

Lịch Công Giáo:
Chúa Nhật, ngày 17-10-2021
Chúa nhật 29 Thường Niên
LỄ TRUYỀN GIÁO

18 Thứ Hai	Th. Inhaxiô Antiokia, gmtđ
19 Thứ Ba	Trong Tuan 28 TN
20 Thứ Tư	Th. Gioan Brébeuf, Th. Isaás Jogues và các bạn Lễ Nhớ
21 Thứ Năm	Th. Phaolô Thánh Giá, linh mục (Hoa Kỳ)
22 Thứ Sáu	Trong Tuan 28 TN
23 Thứ Bảy	Th. Gioan Phaolo II, Giáo Hoàng
24 Chúa Nhật	Trong Tuan 28 TN
	Chúa nhật 30 Thường Niên

BÀI ĐỌC I: Is 53, 10-11

Trích sách Tiên tri Isaia.

Chúa đã muốn hành hạ người trong đau khổ. Nếu người hiến thân làm lễ vật đền tội, người sẽ thấy một dòng dõi trường tồn, và nhờ người, ý định của Chúa sẽ thành tựu. Nhờ nỗi khổ tâm của người, người sẽ thấy và sẽ được thoả mãn. Nhờ sự thông biết, tôi tớ công chính của Ta sẽ công chính hoá nhiều người, sẽ gánh lấy những tội ác của họ. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA: Tv 32, 4-5. 18-19. 20 và 22

Đáp: Lạy Chúa, xin đổ lòng từ bi xuống trên chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài (c. 22).

Xướng: 1) Vì lời Chúa là lời chân chính, bao việc Chúa làm đều đáng cậy tin. Chúa yêu chuộng điều công minh chính trực, địa cầu đầy ân sủng của Chúa.
- Đáp.

2) Kia Chúa để mắt coi những kẻ kính sợ Ngài, nhìn xem những ai cậy trông ân sủng của Ngài, để cứu gỡ họ khỏi tay thần chết, và nuôi dưỡng họ trong cảnh cơ hàn. - Đáp.

3) Linh hồn chúng con mong đợi Chúa, chính Ngài là Đấng phù trợ và che chở chúng con. Lạy Chúa, xin đổ lòng từ bi xuống trên chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Dt 4, 14-16

Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, chúng ta có một Thượng tế cao cả đã đi qua các tầng trời, là Đức Giêsu, Con Thiên

Chúa, nên chúng ta hãy giữ vững việc tuyên xưng đức tin của chúng ta. Vì chưng, không phải chúng ta có vị Thượng tế không thể cảm thông sự yếu đuối của chúng ta, trái lại, Người đã từng chịu thử thách bằng mọi cách như chúng ta, ngoại trừ tội lỗi. Vậy chúng ta hãy cậy trông vững vàng mà tiến đến trước toà ân sủng, ngõ hầu lãnh nhận lòng từ bi và tìm kiếm ân sủng để gặp được ơn phù trợ kịp thời. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA: 1 Sm 3, 9

Alleluia, alleluia! - Lạy Chúa, xin hãy phán, vì tôi tớ Chúa đang lắng tai nghe; Chúa có lời ban sự sống đời đời. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mc 10, 35-45 (bài dài)

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, Giacôbê và Gioan con ông Giêbêđê đến gần Chúa Giêsu và thưa Người rằng: "Lạy Thầy, chúng con muốn Thầy ban cho chúng con điều chúng con sắp xin Thầy". Người hỏi: "Các con muốn Thầy làm gì cho các con?" Các ông thưa: "Xin cho chúng con một người ngồi bên hữu, một người ngồi bên tả Thầy trong vinh quang của Thầy". Chúa Giêsu bảo: "Các con không biết các con xin gì. Các con có thể uống chén Thầy sắp uống và chịu cùng một phép rửa Thầy sắp chịu không?" Các ông đáp: "Thưa được". Chúa Giêsu bảo: "Chén Thầy uống, các con cũng sẽ uống, và phép rửa Thầy sắp chịu, các con cũng sẽ chịu. Còn việc ngồi bên hữu hay bên tả Thầy, thì không thuộc quyền Thầy ban, nhưng là dành cho những ai đã được chỉ định".

Mười môn đệ kia nghe chuyện đó liền bực tức với Giacôbê và Gioan. Chúa Giêsu gọi các ông lại gần mà bảo: "Các con biết rằng những người được coi là lãnh tụ các nước, thì sai khiến dân chúng như ông chủ, và những người làm lớn thì lấy uy quyền mà trị dân. Còn các con không như thế. Trái lại, ai trong các con muốn làm lớn, thì hãy tự làm đầy tớ anh em. Và ai muốn thành người cầm đầu trong các con, thì hãy tự làm nô lệ cho mọi người. Vì chính Con Người cũng không đến để được phục vụ, nhưng để phục vụ và ban mạng sống mình làm giá cứu chuộc cho nhiều người". Đó là lời Chúa.

Phản Thông Tin

Dâng Cúng Bánh Rượu - Tháng 10, 2021

Gia đình Ông bà Bình

Tạ ơn Chúa trong ngày lễ tạ ơn của gia đình.

Matta Trần thi Châu Báu (giỗ 1 năm)

Xin Chúa thương xót qua lời bầu cử của Mẹ Hằng

Cứu Giúp ban cho linh hồn Matta được hưởng

thánh nhan Chúa trên thiên đàng Amen 🙏🙏

Xổ Số Tết Mừng Xuân Nhâm Dần 2022

Cộng Đoàn Công Giáo VN Giáo Xứ Thánh Helena
Philadelphia, PA

Lô Độc Đắc (Grand Prize) Toyota Camry 2022

Lô Hạng Nhất (1st Prize) 1 Lượng Vàng

Lô Hạng Nhì (2nd Prize) \$500

Lô Hạng Ba (3rd Prize) \$200

3 Lô Hạng an ủi (4th Prize) \$100, \$100, \$100

Ngày Xổ: Chúa Nhật Ngày 06/02/2022

Địa Điểm: Thánh Helena Church 6161 N. 5th Street Philadelphia, PA

Vé số Tết 2021-2022

Cộng Đoàn sẽ bắt đầu bán vé số Tết vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 10. Nếu hội đoàn nào muốn bán, xin liên lạc với cô Maria Hạnh Nguyễn sau Thánh Lễ.

Thông báo về việc ghi danh các Lớp Giáo Lý - Năm học 2021-2022

+ **Lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu:** dành cho các em từ 7 tuổi hoặc trên 7 tuổi mà chưa đến lớp học giáo lý bao giờ.

+ **Lớp Thêm Sức 1:** Dành cho các em đang theo học lớp 6 phổ thông hoặc lớn hơn và đã lãnh Bí Tích xưng tội và Rước Lễ Lần Đầu.

+ **Lớp Thêm Sức 2 (sẽ lãnh Bí Tích Thêm Sức vào mùa thu năm tới):** Dành cho những em đã hoàn tất lớp Thêm Sức 1 những năm trước.

+ **Lớp Giáo Lý Tân Tòng:** Học 1 tiếng, vào các Chúa Nhật sau Thánh Lễ 9:30 sáng.

Xin quý phụ huynh nào, có con em trong độ tuổi của các lớp giáo lý này, hoặc quý vị nào biết, ai có nhu cầu học Giáo Lý Tân Tòng, xin điền đơn (để ở cuối nhà thờ) hoặc gọi đến văn phòng giáo xứ, gặp Sơ Sophie hoặc Thầy Huan để ghi danh. Xin quý vị nộp lại đơn ghi danh cho Thầy Huan vào trước ngày 19 tháng 9 năm 2021. Xin cảm ơn.

- Lớp Giáo Lý Thêm Sức sẽ bắt đầu học vào Ngày 10 Tháng 10, 2021.

-Giáo Hội bước vào Tháng 10, Trong tháng 10. Làn chuỗi Mân côi sau thánh lễ 8 giờ sáng trong nhà thờ. Thứ 2 đến thứ 7. 5 giờ chiều ngoài đài Đức Mẹ Fatima thứ hai đến thứ sáu (trừ trời mưa).

8 giờ tối trên Trục tuyen Của Cộng Đoàn....

<https://www.youtube.com/channel/UCX89mlahMwiDGosAavQrU5g> - Saint Helena Philadelphia (youtube)

. Xin mọi người ai có thể được cố gắng tham dự.

-Theo thông lệ, Trong Tháng Mân Côi, Linh Tượng Mẹ Mân Côi của Cộng đoàn được luân chuyển đến gia đình nào muốn rước Mẹ về nhà mình để đọc kinh cầu nguyện sùng kính Mẹ. Vậy ai có nhu cầu này, xin liên hệ với Cô Maria Hạnh Nguyễn.



**KNIGHTS OF COLUMBUS
SAINT HELENA CHURCH**



Thư mời gọi tham gia Hội Knight of Columbus tại Giáo Xứ Saint Helena

Kính gửi: Quý Ông và các bạn Thanh Niên của Giáo Xứ

Tổ Chức Hiệp Sĩ Columbus (Knight of Columbus) là một Đoàn thể Công Giáo dành cho quý Ông, lấy mục tiêu **Gia Đình, Huynh Đệ, Phục Vụ làm nền tảng hoạt động và trợ giúp Cha Xứ trong các công tác từ thiện và xã hội của Giáo Xứ** cũng như trợ giúp các cơ sở Công Giáo trên toàn thế giới.

Quý Ông và các bạn Thanh Niên muốn tìm hiểu và tham gia để cùng phục vụ Giáo hội và tha nhân, xin liên lạc trực tiếp với Đức Ông Chánh Xứ và cũng là Tuyên Ủy của Chi Đoàn KofC Saint Helena # 15687 và Huân Tước Đoàn 117 Các Thánh Tử Đạo Việt Nam # 3787, hoặc xin tiếp xúc với:

- Đức sỹ **Trần Diệp**, GK, Council # 15687 Đt: 267-808-1991
- Ông **Đỗ Trung**, FC, Assembly # 3787 Đt: 267-216-8706

Hội Cầu Nguyện Lòng Thương Xót Chúa



Sẽ trở lại sinh hoạt đọc kinh cầu nguyện vào Chúa Nhật hằng tuần

Lúc **2:30 PM** Đọc kinh lần hạt 50 kinh Mân Côi đúng **3:00 PM** đọc kinh Kính LTXC và cầu nguyện theo ý chỉ.

Chầu Đền Ta Thánh Thể

Chúa Nhật Thứ 2 Hằng Tuần Lúc 3 giờ chiều



Chúa Nhật Hằng Tuần

Nhà Thờ Có Đặt Minh Thánh Chúa

Lúc : 02:00 PM tới 05:00 PM

Thứ Hai Hằng Tuần

Từ 08:30 AM tới 07:00 PM

Đúng **07:00 PM** Thánh Lễ. Xin mời ai có thể đến được xin cầu nguyện cho thế giới mau chấm dứt bệnh dịch

Thứ sáu đầu tháng

có chầu Chúa cả ngày từ **8:30 Sáng đến 7 giờ tối** có lễ .
(Chương trình của Giáo xứ)

Chúng ta thêm lời cầu nguyện cho những người trong Giáo Xứ đang bị bệnh:

- Bà Têrêsa Nguyễn Thị Xa
- Maria Hồ Thị Mỹ Phúc
- Bà Maria Đoàn Thị Thanh
- Bà Maria Nguyễn Thị Hương
- Ông Phêrô Nguyễn Hữu Tài
- Anh Mừng Cựu Đoàn Trưởng TNTT Tiên Khởi
- Bà Maria Phạm Thị Minh
- Ô.B Giuse-Maria Bùi Văn Nhâm
- Ông Vincent Vũ Văn Tường
- Ông Vincent Trần Mạnh Huân
- Bà Têrêsa Trần Thị Hằng
- Bà Maria Bùi thị Liếc
- Bà Cựu Maria Nguyễn Thị Chín
- Bà Cố Anna Trần Công Giáo

(Ai biết có người nào bị bệnh không thể đi nhà thờ được, xin cho quý vị trong BCH biết để nêu tên trong tờ Mục Vụ và đề cầu nguyện.)



Thông Tin Mục Vụ Hằng Tuần

Cộng Đoàn Công Giáo Việt Nam

Giáo Xứ St. Helena

6161 N. 5th street
(Fifth Street & Godfrey Ave.) Philadelphia, PA 19120

SINH HOẠT TRONG TUẦN

THÁNH LỄ VIỆT NAM

Chúa Nhật hằng tuần 09:30 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI – XUNG TỘI

Thứ Bảy Hằng Tuần 04:00 - 04:30 chiều

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Sau Thánh Lễ Chúa Nhật

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc với Linh Mục Địa Phương tối thiểu 6 tháng trước ngày làm phép cưới

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai hằng tuần sau Thánh Lễ 8g am. Đứng 7g pm Thánh Lễ
Thứ Sáu đầu tháng (trừ mùa hè) từ sau Thánh Lễ 8g am

PARISH STAFF

(Mục Vụ & Văn Phòng Giáo Xứ)

Rev. Msgr. Joseph T. Trinh	Pastor
Rev. Peter J. Welsh	Parochial Vicar
Rev. Edward Pelczar	(Retired) In Residence
Rev. Albert Gardy Villarsen, OMI	In Residence
Deacon Victor I. Seda	Parish Deacon
Deacon Huan C. Tran	Parish Deacon
Deacon Victor Pomales	Parish Deacon
Sr. Sophie Yondura, sj. D. Min.	Parish Services
Elena Asencio	Parish Secretary
Tram Ton Nu	Business Manager
Genevieve Black	Music Director
Sr. Anna Marie Lesutis, RSM, rn	Health Promotion
Ann Farley, MSN	Health Promotion
	Parish Ministry
Sr. Maryanne Zakreski	Outreach Center
Food Bank	267-900-5935
St. Helena Parish Outreach Center	267-437-4929
Rectory 6161 N. 5 th Street	215-424-1300
Convent 6127 N. 5 th Street	215-924-2770
School 6101 N. 5 th Street	215-549-2947
St. Helena Church Office Hours (closed 12Noon-1:00pm)	
Monday - Thursday 9:00am to 8:00pm	
Friday 9:00am to 5:00pm	Saturday 9:00am to 2:00pm



MỤC VỤ

BAN LÀM ĐẸP NHÀ CHỨA

Cô Maria Hạnh Nguyễn
Thứ Sáu hằng tuần 8am-10am vệ sinh trong nhà thờ
Thứ Bảy hằng tuần 9am-12pm vệ sinh ngoài nhà thờ

CA ĐOÀN TẬP HÁT

CD Thánh Linh tối Thứ Sáu 8:30 - 10:00 pm Anh Trọng Nguyễn

CD Thiên Thần tối Thứ Bảy 7:00 - 09:00 pm Chị Ngọc Trần

CD Dầu Ấn Tình Yêu Chúa Nhật 11-2g pm Ông Nguyễn Văn

TRƯỜNG VIỆT NGŨ Anh Alan Nguyễn

Thứ Bảy hằng tuần từ 09:30 am đến 11:30 pm

THIỆU NHI THÁNH THỂ Anh Giuse Nguyễn Phi Dũng

Chúa Nhật 11:00 am - 12:30 pm

BAN XÃ HỘI & GIÚP KẼ LIỆT

Cô Maria Hạnh Nguyễn

HỘI KHẨN ĐỨC MẸ HCG

Cô Maria Hạnh Nguyễn

Thứ Bảy 08:30 am tại Nhà Thờ

Thứ Sáu 8:00 - 8:30 tối tại Nhà Châu

HỘI BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Bà Trần Thị Mát

Chúa Nhật Đầu Tháng 10:30 am

HỘI THÁNH GIUSE THỢ

Ông Nguyễn Công

Thứ Bảy Đầu Tháng

HỘI CẦU NGUYỆN LTXC

Ông Hoàng V. Nguyễn

Chúa Nhật hằng tuần 02:30 - 03:30 pm

Châu Đền Tạ Thánh Thể Trong Tuần Thứ II Hằng Tháng Lúc 3 giờ chiều

KNIGHTS OF COLUMBUS

- HIỆP SĨ ĐOÀN 15687 DS Diệp Trần

- HUÂN TƯỚNG ĐOÀN 3787 Nguyễn lập

Bác Ái - Hiệp Nhất - Huỳnh Đệ - Ái Quốc

Họp Trong Tuần Chủ Nhật Thứ III Hằng Tháng Lúc 11:00 am tại nhà xứ

GIÁO LÝ HÔN NHÂN

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chương trình được tổ chức chung 2 khóa (mỗi khóa 1 ngày Thứ Bảy Đầu

Tháng) mùa Xuân (Tháng 4) mùa Thu (Tháng 10)

GIÁO LÝ TRẺ EM

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chúa Nhật 12:30 - 01:30 pm

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Thầy Sáu Trần Công Huân

Chúa Nhật sau Thánh Lễ 09:30 am



LINH MỤC CHANH XU

KIỂM QUẢN NHIỆM CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM

Đức Ông Giuse Trịnh Minh Trí

ĐT. 215-424-1300 hoặc 215-548-5591

ĐT. Cảnh Sát khu 35: 215-686-3350

Rectory Fax Number 215-424-9152

Website: www.sainthelenaparish.net (Giáo Xứ)

